2025/1553

31.7.2025

TÕLGE

Euroopa Liidu ja Armeenia Vabariigi vaheline leping, millega määratakse kindlaks Armeenia Vabariigi Euroopa Liidu kriisiohjeoperatsioonides osalemise raamistik

EUROOPA LIIT (edaspidi „liit“ või „EL“)

ühelt poolt ja

ARMEENIA VABARIIK (edaspidi „Armeenia“)

teiselt poolt,

edaspidi koos „lepinguosalised“,

VÕTTES TEADMISEKS, et liit võib ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika raames teha otsuse korraldada kriisiohjeperatsioone, mis võivad Euroopa Liidu Nõukogu (edaspidi „nõukogu“) vastava otsuse kohaselt hõlmata Euroopa Liidu lepingu artikli 42 lõikes 1 ja artikli 43 lõikes 1 sätestatud ülesandeid;

TUNNISTADES, et ülemaailmne rahu on kõikide riikide arengu jaoks tähtis, ning OLLES JÄTKUVALT PÜHENDUNUD panustama rahu ja julgeoleku säilitamisse oma naabruses ja laiemas maailmas, lähtudes ÜRO põhikirja põhimõtetest;

ARVESTADES lepinguosaliste kohustustust suurendada koostööd julgeoleku- ja kaitseküsimustes ning tunnistades, et Armeenia isikkoosseisu ja vägede suutlikkust ja võimeid võiks kasutada ELi kriisiohjeoperatsioonides;

SOOVIDES sätestada üldtingimused Armeenia osalemiseks ELi kriisiohjeoperatsioonides lepingus, millega määratakse kindlaks raamistik sellise võimaliku tulevase osalemise jaoks, mitte määrata kõnealuseid tingimusi kindlaks iga operatsiooni korral eraldi;

ARVESTADES, et käesolev leping ei tohiks piirata liidu sõltumatust otsuste tegemisel ega mõjutada Armeenia võimalust otsustada ELi kriisiohjeoperatsioonis osalemise üle iga operatsiooni puhul eraldi;

VÕTTES ARVESSE, et liit otsustab, kas kutsuda kolmandaid riike osalema ELi kriisiohjeoperatsioonis. Armeenia võib liidu kutse vastu võtta ja oma panust pakkuda. Sellisel juhul teeb liit otsuse Armeenia pakutava panuse vastuvõtmise kohta,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I JAGU

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Osalemist käsitlevad otsused

1. Kui liit on teinud otsuse kutsuda Armeenia osalema ELi kriisiohjeoperatsioonis, edastab Armeenia käesolevat lepingut rakendades liidule oma pädeva asutuse otsuse Armeenia osalemise, sealhulgas pakutava panuse kohta.

2. Liit teavitab Armeeniat niipea kui võimalik eelnevalt tema eeldatavast panusest operatsiooni ühistesse kuludesse, et abistada Armeeniat tema pakkumise koostamisel.

3. Liit hindab Armeenia pakutavat panust Armeeniaga konsulteerides.

4. Liit edastab Armeeniale kirjalikult oma hindamise tulemuse ja otsuse Armeenia pakutud panuse kohta, et tagada Armeenia osalemine kooskõlas käesoleva lepinguga.

5. Lõike 1 kohane Armeenia pakutav panus ja selle lõike 4 kohane heakskiitmine liidu poolt on käesoleva lepingu kohaldamise aluseks iga konkreetse ELi kriisiohjeoperatsiooni puhul.

6. Armeenia võib omal algatusel või liidu taotlusel ja pärast lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone igal ajal kas täies ulatuses või osaliselt osalemise ELi kriisiohjeoperatsioonis lõpetada.

Artikkel 2

Raamistik

1. Kooskõlas käesoleva lepinguga ja kõigi nõutavate rakendussätetega ühineb Armeenia asjakohase otsusega, millega nõukogu otsustab, et liit viib läbi kriisiohjeoperatsiooni, ning mis tahes teise otsusega, millega nõukogu otsustab kriisiohjeoperatsiooni pikendada.

2. Armeenia panus ELi kriisiohjeoperatsiooni ei piira liidu sõltumatust otsuste tegemisel.

Artikkel 3

Armeenia isikkoosseisu ja vägede staatus

1. Armeenia poolt ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseisu ja ELi kriisiohje sõjalisele operatsioonile saadetud isikkoosseisu ja vägede staatust reguleeritakse asjakohase vägede staatuse lepinguga või missiooni staatuse lepinguga (kui selline leping on sõlmitud) või muu kokkuleppega, mis on sõlmitud liidu ja riigi (riikide) vahel, kus operatsioon toimub. Armeeniat teavitatakse sellest.

2. ELi kriisiohjeoperatsiooni toimumiskohast väljaspool paiknevatesse peakorteritesse või juhtimisüksustesse lähetatud isikkoosseisu staatust reguleeritakse asjaomaste peakorterite ja juhtimisüksuste ning Armeenia pädevate asutuste vaheliste kokkulepetega.

3. Ilma et see piiraks lõikes 1 osutatud vägede staatuse lepingu või missiooni staatuse lepingu kohaldamist, teostab Armeenia jurisdiktsiooni oma isikkoosseisu liikmete üle, kes osalevad ELi kriisiohjeoperatsioonis. Kui Armeenia väed asuvad liidu liikmesriigi laeva või õhusõiduki pardal, võib kõnealune liikmesriik teostada jurisdiktsiooni vastavalt olemasolevatele või tulevastele lepingutele ning kooskõlas oma õigusnormide ja rahvusvahelise õigusega.

4. Armeenia vastutab kõigi nõuete eest, mis on esitatud seoses Armeenia osalemisega ELi kriisiohjeoperatsioonis, kui nõude on esitanud tema isikkoosseisu liige või see käib tema isikkoosseisu liikme kohta, ning vastutab oma isikkoosseisu liikme suhtes meetmete, eelkõige õiguslike ja distsiplinaarmeetmete võtmise eest kooskõlas oma õigusnormidega.

5. Lepinguosalised lepivad kokku, et loobuvad kõigist, välja arvatud lepingulistest nõuetest teineteise vastu kummalegi lepinguosalisele kuuluva või nende kasutuses oleva vara kahjustamise, kaotsimineku või hävimise korral või kummagi lepinguosalise isikkoosseisu liikme vigastuse või surma korral, mis tuleneb nende käesoleva lepingu kohaste ametlike kohustuste täitmisest, välja arvatud juhul, kui tegemist on raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.

6. Armeenia kohustub käesoleva lepingu allkirjastamisel esitama deklaratsiooni selle kohta, et ta loobub nõuete esitamisest iga riigi vastu, mis osaleb sellises ELi kriisiohjeoperatsioonis, milles Armeenia osaleb.

7. Liit kohustub tagama, et ELi liikmesriigid esitavad käesoleva lepingu allkirjastamisel deklaratsiooni selle kohta, et Armeenia tulevase osalemise korral ELi kriisiohjeoperatsioonis loobuvad nad Armeenia vastu nõuete esitamisest.

Artikkel 4

Salastatud teave

1. Armeenia võtab asjakohased meetmed, et tagada ELi salastatud teabe kaitse vastavalt ELi salastatud teabe kaitset käsitlevatele julgeolekureeglitele, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2013/488/EL, ([1]) ning pädevate asutuste, sealhulgas ELi operatsiooni ülema antud täiendavatele juhistele ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni kohta või ELi missiooni juhi antud juhistele ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni kohta.

2. Kui lepinguosalised sõlmivad salastatud teabe vahetamise julgeolekukorda käsitleva lepingu, kohaldatakse sellist lepingut ELi kriisiohjeoperatsiooni kontekstis.

([1]) Nõukogu 23. septembri 2013. aasta otsus 2013/488/EL ELi salastatud teabe kaitseks vajalike julgeolekueeskirjade kohta (ELT L 274, 15.10.2013, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj).

II JAGU

SÄTTED ELi KRIISIOHJE TSIVIILOPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 5

ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis

1. Armeenia Vabariik teeb järgmist:

a) tagab, et tema ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid kooskõlas

i) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjaomase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega,

ii) operatsiooni plaaniga,

iii) kohaldatavate rakendussätetega,

iv) ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni puhul kohaldatava poliitikaga,

b) teavitab ELi tsiviiloperatsiooni ülemat õigel ajal igast muudatusest oma panuses ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni.

2. Armeenia poolt ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis peab läbima arstliku läbivaatuse, olema vaktsineeritud (nagu nõutud) ning peab Armeenia pädeva asutuse tõendiga olema tunnistatud tervisliku seisundi poolest sobivaks oma ülesandeid täitma ning esitab selle tõendi koopia.

3. Armeenia lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni huve silmas pidades ning järgides rangeimaid käitumisnorme, mis on kindlaks määratud ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonidele kohaldatavates poliitikadokumentides.

Artikkel 6

Käsuliin

1. Kogu ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonis osalev isikkoosseis jääb oma riigi ametiasutuste täielikku alluvusse.

2. Riigi ametiasutused annavad operatiivjuhtimise üle ELi tsiviiloperatsiooni ülemale.

3. ELi tsiviiloperatsiooni ülem vastutab ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni eest ning juhib ja kontrollib kriisiohje tsiviiloperatsiooni strateegilisel tasandil.

4. ELi missiooni juht vastutab ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni eest, juhib ja kontrollib kriisiohje tsiviiloperatsiooni kohapeal ja hoolitseb selle igapäevase haldamise eest.

5. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Armeenial operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel liidu liikmesriikidel.

6. ELi missiooni juht vastutab ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni isikkoosseisu liikmete distsiplinaarkontrolli eest. Vajaduse korral võtab distsiplinaarmeetmeid asjaomane riigi ametiasutus.

7. Armeenia määrab riikliku kontaktisiku, kes esindab ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonis oma riigi kontingenti. Riiklik kontaktisik annab ELi missiooni juhile aru riigisisestest küsimustest ning vastutab Armeenia väekontingendi igapäevase distsipliini eest.

8. Liit teeb ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni lõpetamise otsuse pärast konsulteerimist Armeeniaga, kui Armeenia sel kuupäeval jätkuvalt sellesse operatsiooni panustab.

Artikkel 7

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks artikli 8 kohaldamist, kannab Armeenia kõik oma ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud jooksvad kulud, nagu on määratud operatsiooni tegevuseelarves.

2. Kui põhjustatakse riigist (riikidest), kus ELi kriisiohje tsiviiloperatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Armeenia võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava missiooni staatuse lepingu või kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

Artikkel 8

Tegevuseelarve rahastamises osalemine

1. Kui käesoleva artikli lõikest 4 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Armeenia asjaomase ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni tegevuseelarve rahastamises.

2. Lõikes 1 osutatud eraldatav rahaline panus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:

a) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline Armeenia kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni tegevuseelarvet rahastavate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või

b) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Armeenia isikkoosseisu liikmete ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu liikmete suhtarvuga.

3. Olenemata lõigetest 1 ja 2 ei osale Armeenia liidu liikmesriikide isikkoosseisule makstavate päevarahade rahastamises.

4. Olenemata lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Armeenia teatava ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni rahastamises osalemisest, kui

a) liit leiab, et Armeenia panus on märkimisväärne ja asjaomase operatsiooni jaoks olulise tähtsusega, või

b) Armeenia kogurahvatulu inimese kohta ei ületa liidu mis tahes liikmesriigi vastavat näitajat.

5. Kui lõikest 1 ei tulene teisiti, sõlmitakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Armeenia poolt ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni tegevuseelarvesse eraldatava rahalise panuse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:

a) asjaomase rahalise panuse summa,

b) rahalise panuse maksmise kord ning

c) auditi protseduur.

III JAGU

SÄTTED ELi KRIISIOHJE SÕJALISTES OPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 9

ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalemine

1. Armeenia Vabariik teeb järgmist:

a) tagab, et tema ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalevad väed ja isikkoosseis täidavad oma ülesandeid kooskõlas

i) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjaomase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega,

ii) operatsiooni plaaniga,

iii) kohaldatavate rakendussätetega ning

iv) ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni puhul kohaldatava poliitikaga

ning

b) teavitab ELi operatsiooni ülemat õigel ajal igast muudatusest oma osalemises ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis.

2. Armeenia lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni huve silmas pidades ning järgides rangeimaid käitumisnorme, mis on kindlaks määratud ELi kriisiohje sõjalistele operatsioonidele kohaldatavates poliitikadokumentides.

Artikkel 10

Käsuliin

1. Kõik ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalevad väed ja kogu isikkoosseis jäävad oma riigi ametiasutuste täielikku alluvusse.

2. Riigi ametiasutused annavad ELi operatsiooni ülemale, kellel on õigus oma volitusi delegeerida, üle operatiiv- ja taktikalise juhtimise ja/või kontrolli oma vägede ja isikkoosseisu üle.

3. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Armeenial ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel liidu liikmesriikidel.

4. ELi operatsiooni ülem võib igal ajal pärast Armeeniaga konsulteerimist taotleda Armeenia panustamise lõpetamist.

5. Armeenia määrab kõrge sõjalise esindaja, kes esindab oma riigi väekontingenti ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis. Kõrge sõjaline esindaja konsulteerib kõigis operatsiooniga seotud küsimustes ELi vägede juhatajaga ja vastutab Armeenia väekontingendi igapäevase distsipliini eest.

Artikkel 11

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks artikli 12 kohaldamist, kannab Armeenia kõik oma ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud juhul, kui kulud kuuluvad ühiste kulude alla käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt, samuti nõukogu otsuse (ÜVJP) 2015/528 ([2]) kohaselt.

2. Kui põhjustatakse riigist (riikidest), kus ELi kriisiohje sõjaline operatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Armeenia võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava vägede staatuse lepingu või kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

Artikkel 12

Ühiste kulude rahastamises osalemine

1. Kui käesoleva artikli lõikest 3 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Armeenia asjaomase ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni ühiste kulude rahastamises.

2. Lõikes 1 osutatud eraldatav rahaline panus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:

a) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline Armeenia kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni ühiste kulude katmises osalevate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või

b) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Armeenia isikkoosseisu ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu suhtarvuga.

Kui kasutatakse punktis b osutatud valemit ning Armeenia isikkoosseis osaleb ainult operatsiooni või vägede peakorteri töös, võetakse suhtarvu arvutamisel aluseks Armeenia isikkoosseisu ja vastava peakorteri isikkoosseisu liikmete koguarv. Muudel juhtudel arvutatakse suhtarv Armeenia poolt lähetatud isikkoosseisu ja operatsioonis osaleva isikkoosseisu liikmete koguarvu alusel.

([2]) Nõukogu 27. märtsi 2015. aasta otsus (ÜVJP) 2015/528, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (Athena) ja tunnistatakse kehtetuks otsus 2011/871/ÜVJP (ELT L 84, 28.3.2015, lk 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2015/528/oj).

3. Olenemata lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Armeenia teatava ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni rahastamises osalemisest, kui

a) liit leiab, et Armeenia panus on märkimisväärne ja asjaomase operatsiooni jaoks olulise tähtsusega, või

b) Armeenia kogurahvatulu inimese kohta ei ületa liidu mis tahes liikmesriigi vastavat näitajat.

4. Kui lõikest 1 ei tulene teisiti, sõlmitakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Armeenia poolt ühiste kulude rahastamise panuse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:

a) asjaomase rahalise panuse summa,

b) rahalise panuse maksmise kord ning

c) auditi protseduur.

IV JAGU

LÕPPSÄTTED

Artikkel 13

Lepingu rakendamise kord

Ilma et see piiraks artikli 8 lõike 5 ja artikli 12 lõike 3 kohaldamist, sõlmitakse kõik käesoleva lepingu rakendamiseks vajalikud tehnilised ja halduskokkulepped lepinguosaliste pädevate asutuste vahel.

Artikkel 14

Pädevad asutused

Käesoleva lepingu kohaldamisel ja kui liidule ei ole teatatud teisiti, on Armeenia pädevaks asutuseks siseministeerium.

Artikkel 15

Kohustuste täitmata jätmine

Kui üks lepinguosalistest jätab käesolevast lepingust tulenevad kohustused täitmata, on teisel lepinguosalisel õigus käesolev leping ühekuulise kirjaliku etteteatamisega lõpetada.

Artikkel 16

Vaidluste lahendamine

Lepingu tõlgendamisest või kohaldamisest tulenevad vaidlused lahendatakse lepinguosaliste vahel diplomaatilisel teel.

Artikkel 17

Jõustumine, kehtivus ja lõpetamine

1. Käesolev leping jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuule, mil lepinguosalised on teatanud teineteisele käesoleva lepingu jõustumiseks vajalike õiguslike sisemenetluste lõpuleviimisest.

2. Käesolev leping vaadatakse läbi lepinguosalise taotlusel.

3. Käesolevat lepingut võib muuta lepinguosaliste vahelisel kirjalikul kokkuleppel. Muudatused jõustuvad lõikes 1 sätestatud menetluse kohaselt.

4. Käesoleva lepingu võib lõpetada, kui üks lepinguosalistest teatab teisele lepinguosalisele kirjalikult lepingu lõpetamisest. Lõpetamine jõustub kuue kuu möödumisel pärast seda, kui teine lepinguosaline on teate kätte saanud.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Koostatud inglise ja armeenia keeles, kusjuures mõlemad tekstid on võrdselt autentsed.

NENDE LIIDU LIIKMESRIIKIDE, KES KOHALDAVAD ELi NÕUKOGU OTSUST, MIS KÄSITLEB ARMEENIA VABARIIGI OSALUSEGA ELi KRIISIOHJEOPERATSIOONI, DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE KOHTA

„Liidu liikmesriigid, kes kohaldavad nõukogu otsust, mis käsitleb Armeenia osalusega ELi kriisiohjeoperatsiooni, loobuvad võimalusel, niivõrd kui seda lubavad nende riigisisesed õigussüsteemid, nõuetest Armeenia vastu oma isikkoosseisu liikmete vigastuse või surma korral või nendele kuuluvale ja ELi kriisiohjeoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui sellise vigastuse, surma või varalise kahju

— põhjustas Armeenia poolt ELi kriisiohjeoperatsioonile lähetatud isikkoosseisu liige kõnealuse operatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või

— tulenes Armeeniale kuuluva varustuse kasutamisest, eeldusel et asjaomast varustust kasutati seoses ELi kriisiohjeoperatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud varustust kasutava Armeenia poolt kõnealusele operatsioonile lähetatud isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.“

ARMEENIA VABARIIGI DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE KOHTA ELi KRIISIOHJEOPERATSIOONIS OSALEVA IGA RIIGI VASTU

„Armeenia, kes on kiitnud heaks osalemise ELi kriisiohjeoperatsioonis, loobub võimalusel, niivõrd kui seda lubab tema riigisisene õigussüsteem, nõuetest ELi kriisiohjeoperatsioonis osaleva riigi vastu oma isikkoosseisu liikme vigastuse või surma korral või talle kuuluvale ja ELi kriisiohjeoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui sellise vigastuse, surma või varalise kahju

— põhjustas ELi kriisiohjeoperatsioonis osaleva riigi lähetatud isikkoosseisu liige kõnealuse operatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või

— põhjustas ELi kriisiohjeoperatsioonis osalevatele riikidele kuuluva vara kasutamine, eeldusel et asjaomast vara kasutati seoses kõnealuse operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud vara kasutava ELi kriisiohjeoperatsiooni isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.“